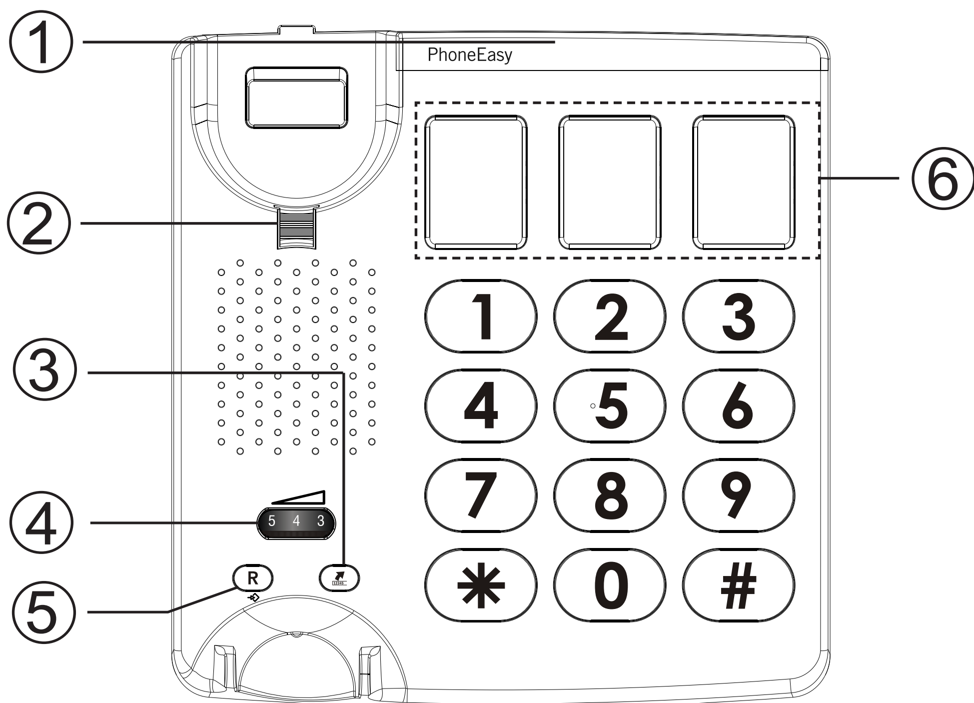
doro



Doro PhoneEasy®

331ph



Français

1 Témoin de sonnerie
2 Languette de support du combiné
3 Touche Bis
4 Curseur de réglage du volume d'écoute combiné
5 Touche R et de programmation
6 Touches des mémoires directes

Deutsch

1 Rufanzeige
2 Höreraufhängung
3 Wahlwiederholung
4 Lautstärke
5 R-Taste/Programmierung
6 Direktwahl

Italiano

1 Indicatore suoneria
2 Supporto di aggancio per il microtelefono
3 Richiamata
4 Regolazione del volume
5 Tasto flash/programmazione
6 Composizione rapida

Utilisation

Cet équipement est conçu pour être utilisé sur le réseau téléphonique analogique AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, IE, IS, IT, LV, LT, LU, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SI, SK, SE.

Appeler

1. Prenez le combiné.
2. Composez le numéro désiré.

Touche Bis

Lorsque la ligne de votre correspondant est occupée ou si vous désirez rappeler le dernier numéro composé, prenez le combiné et appuyez sur la touche 12345.

Mémoires directes

Ce téléphone possède 3 touches de mémoire directe.
Une fois qu'un numéro est enregistré sur l'une d'elles, vous le composez en pressant simplement la touche correspondante. Vous pouvez placer une photo ou un symbole sous le couvercle transparent des touches d'appel direct pour reconnaître facilement le destinataire.

Appeler un numéro en mémoire directe

1. Prenez le combiné et attendez la tonalité.
2. Sélectionnez une plage d'appel direct en appuyant sur la touche correspondante.

Régler le volume

Utilisez la touche pour ajuster le volume d'écoute du combiné en cours de conversation.

Appareil auditif

Le combiné intègre une bobine à induction électromagnétique qui assure directement la compatibilité avec la position T des prothèses auditives (sans aucun accessoire supplémentaire).

Position murale

1. Installez le support mural en l'insérant sous le téléphone et faites le glisser vers le haut.
2. Montez deux vis espacées verticalement de 83 mm d'entre-axe.
3. Encastrez les têtes des deux vis dans les trous correspondants et faites-le glisser le vers le bas pour le mettre en place.
4. Retirez la languette de support du combiné située à côté de la pédale de raccroché en la tirant vers le haut.
5. Tournez la languette de support du combiné de 180 degrés et remettez-la en place.

Réglages

Raccordement

1. Reliez le câble téléphonique fourni à la prise téléphonique et à la prise située au dos du téléphone marquée ☎.
2. Reliez le cordon spiralé au combiné et au connecteur du téléphone marqué .
3. Un clic indique que la prise est branchée correctement.
4. Vérifiez que le curseur de synchronisation de la touche R est bien sur 300 (voir Informations techniques).
5. Prenez le combiné : vous devez entendre la tonalité.

Sonnerie

Le volume de sonnerie peut être réglé sur fort ou faible à l'aide du curseur .

Touches des mémoires directes

Enregistrer un numéro en mémoire directe

1. Vérifiez que le curseur R/ de la base du téléphone est sur .
2. Prenez le combiné et appuyez sur la touche (R) (ne tenez pas compte de la tonalité).
3. Composez normalement le numéro de téléphone (16 chiffres max.). Appuyez sur (R).
4. Sélectionnez une plage de mémoire en appuyant sur la touche correspondante.
5. Raccrochez. Le numéro est enregistré.

Une fois tous les numéros enregistrés, n'oubliez pas de remettre le curseur R/ de la base du téléphone sur R.

Insérez une pause en appuyant sur 12345.

Informations techniques

Les différents curseurs situés au dos du téléphone permettent de configurer l'appareil.

Synchronisation de la touche R (100/300/600)

300 est le réglage pour la France et le Portugal.

En cas de problèmes

Vérifiez que le câble téléphonique soit en bon état et qu'il soit branché correctement. Débranchez tout autre matériel, rallonges et téléphones. Si l'appareil fonctionne alors normalement, la panne est causée par le matériel additionnel.
Testez le matériel sur une ligne en état de marche (chez un voisin par ex.). Si le matériel fonctionne sur ce raccordement, votre propre ligne téléphonique est défectueuse. Signalez la panne à votre opérateur.
En cas d'échec de ces solutions, contactez votre revendeur.

Garantie et S.A.V.

Pour la France

Cet appareil est garanti deux ans à partir de sa date d'achat, la facture faisant foi. En cas de problèmes, contactez votre revendeur. La réparation dans le cadre de cette garantie sera effectuée gratuitement.
La garantie est valable pour un usage normal de l'appareil tel qu'il est défini dans la notice d'utilisation. Les fournitures utilisées avec l'appareil ne sont pas couvertes par la garantie. Sont exclues de cette garantie les détériorations dues à une cause étrangère à l'appareil.
Par ailleurs, la garantie ne s'appliquera pas si l'appareil a été endommagé à la suite d'un choc ou d'une chute, d'une fausse manœuvre, d'un branchement non-conforme aux instructions mentionnées dans la notice, de l'effet de la foudre, de surtensions électriques ou électrostatiques, d'une protection insuffisante contre l'humidité, la chaleur ou le gel. En tout état de cause, la garantie légale pour vices cachés s'appliquera conformément aux articles 1641 et suivants du Code Civil.
(Il est recommandé de débrancher le téléphone en cas d'orage.)

Déclaration de conformité

Doro certifie que cet appareil Doro PhoneEasy 331ph est compatible avec l'essentiel des spécifications requises et autres points des directives 1999/5/EC (R&TTE) et 2002/95/EC (ROHS).
La déclaration de conformité peut être consultée à l'adresse suivante :
www.doro.com/dofc

Bedienung

Dieses Gerät ist für den Betrieb an einem analogen Telefonanschluss oder an einer analogen Nebenstelle einer Telefonanlage in den folgenden Ländern geeignet, AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, IE, IS, IT, LV, LT, LU, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SI, SK, SE.

Anrufen

Normaler Anruf

1. Heben Sie den Hörer ab.
2. Geben Sie die gewünschte Telefonnummer ein.

Wahlwiederholung

Wenn die angerufene Nummer besetzt war, oder wenn Sie die zuletzt gewählte Nummer noch einmal wählen möchten, heben Sie den Hörer ab und drücken Sie die Wahlwiederholungstaste 12345.

Speicher

Das Telefon hat 3 Direktwahltasten.

Wenn eine Nummer auf einer dieser Tasten gespeichert ist, kann diese mit nur einer Taste angerufen. Unter der transparenten Abdeckung können Sie ein Bild oder ein Symbol platzieren. So können Sie sehen, wer angerufen wird.

Wählen mit Schnellwahl

1. Heben Sie den Hörer ab und warten Sie auf das Freizeichen.
2. Wählen Sie den gewünschten Speicherplatz, indem Sie die jeweilige Taste drücken.

Einstellung der Lautstärke

Die Hörerlautstärke kann während des Gesprächs mit justiert werden.

Höranlage

Der Hörer hat eine eingebaute Höranlage, wenn Sie ein Hörgerät während des Gesprächs benutzen wollen. Schließen Sie die Telefonspule an den Hörer an, indem Sie das Hörgerät auf die T-Stellung schalten.

Einstellungen

Anschließen

1. Schließen Sie das Telefonkabel an die Telefondose und an den Anschluss ☎ am Telefon an.
2. Schließen Sie das Spiralkabel an den Hörer und an den Anschluss am Telefon an.
3. Sie hören ein Klickgeräusch, wenn die Anschlüsse einrasten.
4. Stellen Sie die Zeit für die **R**-Taste auf 100 (siehe Technische Informationen).
5. Heben Sie den Hörer ab und vergewissern Sie sich, dass ein Freizeichen zu hören ist.

Rufsignal

Das Rufsignal kann mit dem Umschalter gestellt werden.

Speicher

Direktwahl speichern

1. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter **R**/ an der Unterseite des Telefons auf steht.
2. Heben Sie den Hörer ab und drücken Sie die Taste (**R**). Sie können das Freizeichen ignorieren.
3. Geben Sie die Telefonnummer mit den Zifferntasten ein (max. 16 Zeichen). Drücken Sie (**R**).
4. Wählen Sie den Speicherplatz indem Sie die jeweilige Taste drücken.
5. Legen Sie den Hörer auf. Die Nummer ist gespeichert.

Stellen Sie den Schalter **R**/ an der Unterseite des Telefons wieder auf **R** wenn alle Nummern gespeichert sind.

Wenn Sie eine Pause während der Anwahl möchten, drücken Sie die Taste.

Technische Informationen

Auf der Unterseite des Telefons befinden sich mehrere Schalter.
Diese Schalter sind zur Einstellung technischer Parameter.

R-Tastenzeit (100/300/600)

100 ist die Normaleinstellung für die meisten Länder.

Wandmontage

1. Montieren Sie die Wandbefestigung an der Unterseite des Telefons sowie zwei Schrauben waagerecht mit 83 mm Abstand.
2. Platzieren Sie das Telefon über den Schrauben und drücken sie es herunter.
3. Nehmen Sie die Höreraufhängung an der Gabel ab, indem sie diese nach oben führen.
4. Drehen Sie die Aufhängung eine halbe Umdrehung und setzen sie diese wieder ein.

Wenn das Telefon nicht funktioniert

Vergewissern Sie sich, dass das Telefonkabel unbeschädigt und korrekt eingesteckt ist. Entfernen Sie eventuelle Zusatzausrüstung, Verlängerungskabel und andere Telefone. Wenn das Gerät jetzt funktioniert, liegt der Fehler woanders.
Versuchen Sie, das Telefon z.B. bei einem Nachbarn anzuschließen. Wenn das Gerät dort funktioniert, ist Ihr Telefonanschluss vielleicht gestört. Rufen Sie die Störungsstelle an.
Wenn der Fehler dadurch nicht beseitigt wird, fragen Sie Ihren Händler.

Garantie

Dieses Gerät hat die Warengarantiezeit von 24 monaten. Bei eventuellen Reklamationen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Der Garantieservice wird nur mit gültiger Kaufquittung bzw. Rechnungskopie ausgeführt.
Die Garantie gilt nicht, wenn der Fehler aufgrund eines Unglücks oder ähnlichem entstanden ist. Weiterhin gilt die Garantie nicht bei Gewaltanwendung, eingedrungenen Flüssigkeiten, schlechter Wartung, Missbrauch oder anderer Fehler des Käufers. Die Garantie verfällt auch, wenn die Seriennummer des Telefons vernichtet wurde sowie bei Schäden die durch Gewitter oder andere Spannungsvariationen entstanden sind. Bei Gewitter sollte das Telefon zur Sicherheit von der Steckdose getrennt werden.

Declaration of Conformity

Doro erklärt hiermit, dass das Produkt Doro PhoneEasy 331ph mit den wesentlichen Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen in den Richtlinien 1999/5/EC (R&TTE), 2002/95/EC (ROHS) übereinstimmt.
Eine Kopie der Herstellerdeklaration finden Sie auf
www.doro.com/dofc

Funzionamento

Questa apparecchiatura è studiata per l'uso sulla rete telefonica analogica AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, IE, IS, IT, LV, LT, LU, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SI, SK, SE.

Esecuzione di una chiamata

Composizione normale

1. Sollevare la cornetta.
2. Inserire il numero desiderato.

Richiamata

Se il numero composto è occupato o se si desidera richiamare l'ultimo numero composto, sollevare la cornetta e premere il pulsante di ripetizione 12345.

Memorie

Il telefono è dotato di 3 memorie di composizione rapida. Quando un numero telefonico viene memorizzato in una posizione di memoria, per eseguire la chiamata è sufficiente premere un solo pulsante. È possibile inserire un'immagine o un simbolo sotto il coperchio trasparente sui tasti a composizione rapida, per vedere immediatamente chi si sta chiamando.

Composizione di un numero con le memorie di composizione rapida

1. Sollevare la cornetta e attendere il segnale acustico di linea libera.
2. Selezionare la memoria di composizione rapida desiderata premendo il tasto corrispondente.

Regolazione del volume

Per regolare il volume dell'auricolare del microtelefono durante una chiamata, premere .

Laccio da collo auricolare

La cornetta dispone di un laccio da collo auricolare integrato, per coloro che desiderano utilizzare i propri apparecchi acustici al telefono. Selezionare la modalità T sull'apparecchio acustico per attivare questa funzione.

Impostazioni

Collegamento

1. Collegare il cavo telefonico alla presa di rete a muro e alla presa ☎ sul retro del telefono.
2. Collegare il cavo spiralato al microtelefono e alla presa contrassegnata con ✆ sul lato del telefono.
3. Quando la spina modulare è posizionata correttamente, si sente uno scatto.
4. Impostare il tempo del tasto **Flash** su 100 (vedere Informazioni tecniche).
5. Sollevare la cornetta e attendere il segnale acustico di linea libera.

Segnale di chiamata

Il volume della suoneria può essere impostato su alto o basso utilizzando 🔕🔔🔔.

Memorie

Memorizzazione dei numeri di composizione rapida

1. Assicurarsi che l'interruttore **R**/-▷ alla base del telefono sia impostato su -▷.
2. Sollevare il ricevitore e premere -▷ (**R**) (ignorare il segnale acustico di linea libera).
3. Digitare il numero telefonico (fino a 16 cifre) utilizzando la tastiera. Premere -▷ (**R**).
4. Selezionare la posizione di memoria premendo il pulsante corrispondente.
5. Riporre la cornetta. A questo punto il numero telefonico è memorizzato.

È necessario riportare l'interruttore **R**/-▷ alla base del telefono sulla posizione **R** una volta salvati tutti i numeri di telefono.

Premere 12345 per inserire una pausa nel numero telefonico.

Informazioni tecniche

Alla base del telefono vi sono diversi interruttori.
Tali interruttori impostano i parametri tecnici.

Tempo del tasto Flash (100/300/600)

100 è l'impostazione standard per la maggior parte dei paesi.
300 per Francia/Portogallo.

Montaggio a parete

Il telefono può essere montato a parete utilizzando la staffa di fissaggio a parete fornita.

1. I fori per le due viti devono trovarsi uno a 83 mm di distanza dall'altro, in verticale.
2. Inserire le viti nei due fori sul retro del telefono.
3. Rimuovere la spina di aggancio (situato sul supporto a gancio) spingendola verso l'alto.
4. Ruotare il supporto di aggancio di 180 gradi e riposizionarlo.

Ricerca e individuazione guasti

Verificare che il cavo telefonico non sia danneggiato e sia correttamente inserito. Scollegare tutti gli apparecchi addizionali, le prolunghe e gli altri telefoni. Se il problema viene risolto, il difetto può essere attribuito all'altro apparecchio. Provare l'apparecchio con una linea del cui funzionamento si è certi (ad esempio quella di un vicino). Se il prodotto funziona, il difetto può essere attribuito alla linea telefonica. Comunicare il problema alla società telefonica. Qualora si riscontrino ulteriori difficoltà, contattare il punto d'acquisto.

Garanzia

Il presente prodotto è garantito per un periodo di 24 mesi a decorrere dalla data di acquisto. Qualora si riscontrino difficoltà, contattare il punto d'acquisto. Per avere diritto a qualsiasi servizio o assistenza durante il periodo di garanzia, è necessario presentare il relativo documento di acquisto.
La presente garanzia non verrà applicata in caso di eventuali guasti dovuti a incidenti, infortuni o danni simili, penetrazione di liquidi, negligenza, uso anomalo o altre circostanze simili imputabili all'acquirente. Inoltre, la presente garanzia non verrà applicata in caso di eventuali guasti provocati da temporali o altre cause di sbalzi di tensione. Come misura precauzionale, si consiglia di scollegare il telefono durante i temporali.

Dichiarazione di conformità

Con la presente, Doro dichiara che il prodotto Doro PhoneEasy 331ph è conforme ai requisiti essenziali e alle altre norme applicabili contenute nelle Direttive R&TTE 1999/5/EC (Apparecchiature radio e apparecchiature terminali di comunicazione) e ROHS 2002/95/EC (Restrizioni d'uso delle sostanze pericolose).
Una copia della dichiarazione del costruttore è disponibile al sito Internet www.doro.com/dofc

French
German
Italian

Version 2.2



www.doro.com